

***Comune di Termeno  
sulla Strada del Vino***

***Marktgemeinde Tramin  
an der Weinstrasse***



## **Regolamento cimiteriale**

## **Friedhofsordnung**

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 10 vom 06.03.2014, vollstreckbar.

Approvato con delibera consiliare no. 10 dd. 06.03.2014, esecutiva.

I. Abänderung genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 15 vom 16.04.2014.

I. variazione approvata con deliberazione del consiglio comunale no. 15 del 16.04.2014.

## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>Art. 1:</b>	<b>Zielsetzung der Ordnung</b>
<b>Art.2:</b>	<b>Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung</b>
<b>Art. 3:</b>	<b>Beschreibung des Friedhofes</b>
<b>Art. 4:</b>	<b>Führung des Friedhofs</b>
<b>Art. 5:</b>	<b>Verwaltung des Friedhofs</b>
<b>Art. 6:</b>	<b>Friedhofskommission</b>
<b>Art. 7:</b>	<b>Funktionen und Aufgaben der Friedhofskommission - Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofs</b>
<b>Art. 8:</b>	<b>Ermächtigung und Anrecht auf Beisetzung</b>
<b>Art. 9:</b>	<b>Totenkammer</b>
<b>Art. 10:</b>	<b>Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche</b>
<b>Art. 11:</b>	<b>Blumenschmuck bei Bestattungen</b>
<b>Art. 12:</b>	<b>Konzessionen - Erteilung</b>
<b>Art. 13:</b>	<b>Dauer der Konzession</b>
<b>Art. 14:</b>	<b>Gebühren</b>
<b>Art. 15:</b>	<b>Pflichten des Konzessionsinhabers</b>
<b>Art. 16:</b>	<b>Feldgräber</b>
<b>Art. 17:</b>	<b>Feuerbestattung</b>
<b>Art. 18:</b>	<b>Bestimmung der Asche</b>
<b>Art. 19:</b>	<b>Aufbewahrung der Asche in Urnennischen</b>
<b>Art. 20:</b>	<b>Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung</b>
<b>Art. 21:</b>	<b>Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer</b>
<b>Art. 22:</b>	<b>Verstreuerung der Asche</b>
<b>Art. 23:</b>	<b>Grabmäler</b>
<b>Art. 24:</b>	<b>Haftung</b>
<b>Art. 25:</b>	<b>Exhumierungen - Ausbettungen</b>
<b>Art. 26:</b>	<b>Friedhofs- und Totengräberdienst</b>
<b>Art. 27:</b>	<b>Verhalten im Friedhof</b>
<b>Art. 28:</b>	<b>Öffnungszeiten</b>
<b>Art. 29:</b>	<b>Aufsicht</b>
<b>Art. 30:</b>	<b>Strafen</b>
<b>Art. 31:</b>	<b>Inkrafttreten</b>

## **INDICE**

<b>Finalità del regolamento</b>
<b>Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale</b>
<b>Descrizione del cimitero</b>
<b>Gestione del cimitero</b>
<b>Amministrazione del cimitero</b>
<b>Commissione cimiteriale</b>
<b>Funzioni e compiti della commissione cimiteriale - Amministrazione e custodia del cimitero</b>
<b>Autorizzazione e diritto di sepoltura</b>
<b>Camera mortuaria</b>
<b>Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri</b>
<b>Ornamenti floreali in occasione di funerali</b>
<b>Concessione - rilascio</b>
<b>Durata della concessione</b>
<b>Tariffe</b>
<b>Obblighi del titolare della concessione</b>
<b>Tombe per l'inumazione in campo aperto</b>
<b>Cremazione</b>
<b>Destinazione delle ceneri</b>
<b>Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie</b>
<b>Conservazione delle ceneri tramite inumazione</b>
<b>Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario</b>
<b>Dispersione delle ceneri</b>
<b>Monumenti funerari</b>
<b>Responsabilità</b>
<b>Esumazioni - estumulazioni</b>
<b>Servizio cimiteriale e servizio necroforo</b>
<b>Comportamento nel cimitero</b>
<b>Orari di apertura</b>
<b>Vigilanza</b>
<b>Sanzioni</b>
<b>Entrata in vigore</b>

## **Art. 1**

### **Zielsetzung der Ordnung**

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.

## **Art. 2**

### **Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung**

1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.
2. Es steht der Gemeinde zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die für den Friedhof gelten. In diesem Sinn ist auch die vorliegende Friedhofsordnung zu verstehen.
3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

## **Art. 3**

### **Beschreibung des Friedhofes**

1. Der gegenständliche Friedhof hat die im beigelegten Lageplan ersichtliche Ausdehnung, - **siehe Anlage 1** - und umfasst folgende Flächen:
  - a) Grundparzelle 822/1 in E.Zl 1372/II (oberer Friedhofsbereich - 2.595 m<sup>2</sup>)
  - b) Grundparzelle 821 E.Zl. 136/II (unterer Friedhofsbereich - 1.900 m<sup>2</sup>)
  - c) Grundparzelle 6929 in E.Zl 1372/II (Erweiterungsfläche - 970 m<sup>2</sup>)
  - d) Bauparzelle 326 in E.Zl 1372/II (Arkaden - 516 m<sup>2</sup>)
  - e) Bauparzelle 209 in E.Zl 1120/II (St. Valentinkirche -126 m<sup>2</sup>)alle in K.G. Tramin

## **Art. 1**

### **Finalità del regolamento**

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

## **Art. 2**

### **Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale**

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.
2. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti, che valgono per il cimitero. In questo senso va inteso anche il presente regolamento cimiteriale.
3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

## **Art. 3**

### **Descrizione del cimitero**

1. L'estensione del cimitero oggetto del presente regolamento risulta dalla planimetria - **vedi allegato 1** - e comprende le seguenti aree:
  - a) Particella fondiaria 822/1 in P.T. 1372/II (cimitero sezione superiore - 2.595 mq)
  - b) Particella fondiaria 821 P.T. 136/II (cimitero sezione bassa - 1.900 mq)
  - c) Particella fondiaria 6929 in P.T. 1372/II (superficie di ampliamento - 970 mq)
  - d) particella edilizia 326 in P.T. 1372/II (arcate - 526 mq)
  - e) particella edilizia 209 in P.T. 1120/II (Chiesa San Valentino - 126 mq)tutte in C.C. Termeno

2. Alle Flächen sind Eigentum der Gemeinde Tramin an der Weinstraße und sind den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen mit Ausnahme der Bauparzelle 209 in E.Zl 1120/II (St. Valentinkirche -126 m<sup>2</sup>) die Eigentum der Pfarrei zu den Hl. Quirikus und Hl. Julitta ist.

3. Es wird festgehalten, dass in der St. Valentinkirche kein Friedhofsdienst stattfindet.

4. Er hat folgende Grabstätten für die verschiedenen Bestattungsarten:

- A1: Einzel-Gräber
- A2: Doppel-Gräber
- A3: Seitengräber
- A4: Kapellengräber
- A5: Kindergräber
- A6: Gräber unter den Arkaden
- A7: Gruften (im unteren Abschnitt des Friedhofes)
- A8: Monumentalgräber im unteren Abschnitt des Friedhofs
- A9: Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und von Aschegefäßen

5. Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und von Aschegefäßen sind primär in einem Teil der Erweiterungsfläche des Friedhofes, benannt Friedwiese, vorgesehen.

Die Friedwiese ist in drei Abschnitte unterteilt.

a) hoher Abschnitt

b) mittlerer Abschnitt

c) unterer Abschnitt

Die Friedwiese ist in den Abschnitten a) und b) für eine Erdbestattung von Urnen und von Aschegefäßen mit Namensangabe der Verstorbenen an der gemeinsamen Gedenkstelle (Stele) vorgesehen.

Die Friedwiese ist im Abschnitt c) für eine Erdbestattung von Urnen und von Aschegefäßen ohne Namensangabe der Verstorbenen vorgesehen (anonyme Bestattungen).

6. Die Mindestfläche aller Gräber muss auf jeden Fall jenen gemäß Art. 72 und 73 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 entsprechen.

2. Tutte le aree sono di proprietà comunale del Comune di Termeno sulla strada del vino e sottostanno alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile con esclusione della particella edilizia 209 in P.T. 1120/II (Chiesa San Valentino - 126 mq) che è di proprietà comunale della Parrocchia Santi Quirico e Giulitta

3. Si tiene presente che nella chiesa San Valentino non avviene alcuna attività necroscopica.

4. Comprende le seguenti tombe secondo le diverse tipologie di sepoltura:

- A1: tomba singola
- A2: tomba familiare
- A3: tombe laterali
- A4: tombe forma capellana
- A5: tomba per bambini
- A6: tomba sotto le arcadi
- A7: tombe-crypta (nella sezione bassa del cimitero)
- A8: tombe monumentali (nella sezione bassa del cimitero)
- A9: tombe per l'inumazione in campo aperto di urne e di contenitori per le ceneri

5. Tombe per l'inumazione in campo aperto di urne e di contenitori per le ceneri sono previsti primariamente in una parte della zona di ampliamento del cimitero, denominata "Friedwiese".

La "Friedwiese" è suddivisa in tre sezioni:

a) sezione alta

b) sezione intermedia

c) sezione bassa

La "Friedwiese" nelle sezioni a) e b) è destinata alla inumazione di urne e di contenitori per le ceneri con indicazione dei nominativi dei defunti presso la stele nel posto di commemorazione comune.

La "Friedwiese" sezioni c) è destinata alla inumazione di urne e di contenitori per le ceneri senza indicazione dei nominativi dei defunti (inumazione anonima).

6. La dimensione minima delle tombe deve corrispondere in ogni caso a quella di cui art. 72 e 73 del D.P.R. 10.09.1990, no. 285.

7. Die Höchstausmaße und Eigenschaften für bestimmte der Grabmäler sind in der **Anlage 2** zur vorliegenden Friedhofsordnung beschrieben:

8. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer Leiche bzw. einer Urne oder eines Aschengefäßes.

9. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische ist/sind auf der G6929 vorhanden.

10. Die Verstreuerung der Asche innerhalb des Friedhofs ist im Bereich der Friedwiese<sup>1</sup> erlaubt.

11. Für das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen ist der Bereich bei der Sammelgedenkstelle neben dem Kreuz im neuen Friedhofsabschnitt<sup>2</sup> vorgesehen.

#### **Art. 4 Führung des Friedhofes**

Die Gemeinde verwaltet, überwacht, pflegt und führt den Friedhof gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung.

#### **Art. 5 Verwaltung des Friedhofes**

1. Zum Zwecke der Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofes wird eine Friedhofskommission mit Beratungs- und Entscheidungsfunktionen hinsichtlich aller mit der Verwaltung und Führung des Friedhofs zusammenhängenden Angelegenheiten eingesetzt.

#### **Art. 6 Friedhofskommission**

1. Die Kommission setzt sich aus insgesamt 9 Mitgliedern zusammen und zwar:

- a) Bürgermeister oder delegierter Assessor;
- b) ein Gemeinderatsmitglied;
- c) ein Mitglied des Pfarrgemeinderates;
- d) sechs Mitglieder vorgeschlagen und ernannt durch den Gemeinderat;

2. Die Amtsdauer der Friedhofskommission fällt mit der Amtsperiode des Gemeinderates zusammen und sie wird zu Beginn einer jeden Legislatur vonseiten des Gemeinderates bestätigt oder neu ernannt.

7. Le misure massime dei manufatti per determinate categorie di tombe risultano descritte nell'**allegato 2** al presente regolamento:

8. Una tomba è suddivisa in una o più sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma ovvero più di un'urna o più di un contenitore per le ceneri.

9. L'Ossario e la nicchia cineraria comune sono situate sulla p.f. 6929.

10. La dispersione delle ceneri all'interno del cimitero è consentita nell'area della "Friedwiese".<sup>1</sup>

11. Per la commemorazione dei defunti da parte della comunità è predisposta l'area di commemorazione comune presso la croce nella sezione nuova del cimitero.<sup>2</sup>

#### **Art. 4 Gestione del cimitero**

Il Comune, amministra, sorveglia, cura e gestisce il cimitero secondo le disposizioni contenute nel presente regolamento.

#### **Art. 5 Amministrazione del cimitero**

1. Al fine dell'amministrazione e della custodia del cimitero viene istituita una commissione cimiteriale con funzioni consultive e decisive su tutte le questioni attinenti l'amministrazione e la gestione del cimitero.

#### **Art. 6 Commissione cimiteriale**

1. La commissione è composta da complessivi no. 9 membri e cioè da:

- a) Sindaco o dall'assessore delegato;
- b) un consigliere comunale;
- c) un membro del consiglio parrocchiale;
- d) sei membri proposti e nominati dal Consiglio comunale;

2. La durata in carica della Commissione cimiteriale coincide con la legislatura del Consiglio Comunale e viene confermata o nuovamente nominata all'inizio di ogni legislatura da parte del Consiglio Comunale.

<sup>1</sup> Vorgesehener Bereich gemäß Art. 8, Abs. 2 des D.L.H. vom 17.12.2012, Nr. 46 / Area prevista dall'art. 8, comma 2 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

<sup>2</sup> Vorgesehener Bereich gemäß Art. 9 des D.L.H. vom 17.12.2012, Nr. 46 / Area prevista dall'art. 9 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

3. Den Vorsitz der Kommission führt ein Präsident, der von den eingesetzten Kommissionsmitgliedern in der ersten konstituierenden Sitzung ernannt wird.

4. Schriftführer der Kommission ist der Verantwortliche der demografischen Ämter der Gemeinde oder sein Delegierter der die getroffenen Entscheidungen zu Protokoll nimmt. Falls durch die Friedhofskommission so entschieden, kann als Schriftführer auch ein Kommissionsmitglied bestimmt werden.

5. Die Kommission wird vom Präsidenten einberufen, der darin den Vorsitz führt; sie ist bei Anwesenheit von mindestens fünf Mitgliedern beschlussfähig. Sie beschließt mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

6. Die Kommission kann freiwillige Helfer für die Abwicklung der anfallenden Arbeiten im Friedhof beanspruchen.

7. Jenen Kommissionsmitgliedern, die nicht bei der Gemeinde bedienstet oder Mitglieder des Gemeindeausschusses sind, wird für die Teilnahme an den Sitzungen ein Sitzungsgeld zuerkannt, die anlässlich ihrer Ernennung festgelegt wird.

Dem Präsidenten kann eine Funktionsentschädigung zuerkannt werden.

8. Den Kommissionsmitgliedern ist es untersagt, Projekte von Grabmälern im Friedhof von Tramin zu erstellen oder sich an deren Verwirklichung wie auch immer zu beteiligen.

#### **Art. 7 Funktionen und Aufgaben der Friedhofskommission**

1. Der Friedhofskommission obliegen:

A. In entscheidender Funktion

- 1) die Erteilung der Konzession privater Gräber und deren Erneuerung;
- 2) die Entscheidung hinsichtlich des Eintritts in die Konzessionsrechte und der Wahl eines Vertreters im Falle einer Mitinhaberschaft, falls die Betroffenen nicht dafür sorgen;
- 3) die Befolgung dieser Friedhofsordnung zu überwachen;

Der Präsident der Friedhofskommission führt die Entscheidungen der Kommission durch und unterzeichnet alle diesbezüglichen Akte.

B. In beratender Funktion

3. La commissione è presieduta da un Presidente che viene nominato dai membri della commissione istituita nella prima seduta costitutiva.

4. Funge da segretario della commissione il responsabile dei servizi demografici o suo delegato che verbalizza le decisioni assunte. Se così deciso da parte della commissione cimiteriale può essere designato segretario anche un membro della commissione.

5. La commissione viene convocata e presieduta dal Presidente; essa è validamente costituita se sono presenti almeno cinque membri e delibera a maggioranza dei voti depositati. A parità di voti prevale quello del Presidente.

6. La commissione può usufruire di servizi da parte di volontari per svolgere i lavori incombenti nel cimitero.

7. Ai membri della commissione che non sono dipendenti del Comune o membri della Giunta comunale viene corrisposta un gettone di presenza per la partecipazione alle sedute che viene fissato in sede di nomina.

Al presidente può essere riconosciuto un'indennità di funzione.

8. Ai membri della commissione è fatto divieto di redigere progetti relativi a monumenti funebri nel cimitero di Termeno o di partecipare comunque alla loro realizzazione.

#### **Art. 7 Funzioni e compiti della commissione ci- miteriale**

1. Alla commissione cimiteriale competono:

A. In funzione decisiva

- 1) il rilascio della concessione di aree per sepolture private ed il suo rinnovo;
- 2) la decisione sul subentro nella concessione e sulla scelta di un rappresentante in caso di contitolarità, qualora non vi provvedano gli interessati;
- 3) sorvegliare sull'osservanza del presente regolamento;

Il presidente della commissione cimiteriale darà attuazione alle decisioni adottate dalla commissione e firma tutti i relativi atti.

B. In funzione consultiva

- 1) Erteilung eines bindenden Gutachtens über die Projekte der Grabstätten und Grabmäler,
- 2) Erteilung eines obligatorischen Gutachtens zu den Vorschlägen für die Änderung der Friedhofsordnung und jene betreffend die Erweiterung des Friedhofs

C. Aufgaben der Friedhofskommission sind:

- 1) die Führung der in den Art. 52 und 53 des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990 vorgesehenen Register;
- 2) ein EDV-Verzeichnis mit folgenden Daten zu führen: Anzahl und Maße der Gräber, Daten betreffend die Konzession, Fälligkeit und eventuelle Verlängerung derselben, Personalien der Konzessionsinhaber, Änderungen betreffend die Inhaberschaft der Konzessionen, Personalien der Verstorbenen, Datum der Beerdigung, Beisetzungsstelle des Leichnams und der Urne, Änderungen infolge von Exhumierungen oder Verlegungen von Urnen;
- 3) für Ordnung und Sauberkeit im Friedhof zu sorgen;
- 4) die Festlegung der Öffnungszeiten des Friedhofes.

2. Die Leitung des Dienstes, die Funktion und die Befugnisse zur Ausübung jeder organisatorischen Tätigkeit innerhalb der Kriterien und der statutarischen Bestimmungen, wird dem Präsidenten der Friedhofskommission, unter der Oberaufsicht des Bürgermeisters, übertragen und anvertraut.

3. Für die Durchführung dieser Aufgabe wird der Präsident der Friedhofskommission als Verantwortlicher des Dienstes die Mitarbeit des Sprengelhygienikers, der von der Sanitätseinheit Mitte-Süd ernannt ist und der Gemeindebediensteten nach ihrer Zuständigkeit in Anspruch nehmen.

4. Der Sprengelhygieniker überwacht und kontrolliert das Funktionieren des Friedhofes und schlägt die für einen regulären Betrieb notwendigen Massnahmen vor.

5. Die Verantwortung für den Friedhof obliegt dem Bürgermeister, ausgenommen für jene Maßnahmen, die vom Präsidenten der Friedhofskommission in Eigenverantwortung ohne Rücksprache mit dem Bürgermeister gesetzt werden.

6. Der Bürgermeister überträgt einem Arbeiter der Gemeinde die Überwachung des Friedhofes gemäß

- 1) rilascio di parere vincolante sui progetti relativi alle opere ed ai monumenti funebri,
- 2) sulle proposte di modifica del regolamento cimiteriale e su quelle riguardanti l'ampliamento del cimitero.

C. Compiti della commissione cimiteriale sono:

- 1) tenere i registri previsti dagli articoli 52 e 53 del D.P.R. 10.09.1990 no. 285;
- 2) tenere uno schedario informatico contenente: numero e misura delle tombe, estremi delle concessioni, scadenza ed eventuali rinnovi delle stesse, generalità dei concessionari, variazioni nella titolarità delle concessioni, generalità dei defunti, data dell'inumazione, collocazione della salma e dell'urna, variazioni in seguito ad esumazioni o rimozioni di urne;
- 3) sovrintendere al mantenimento dell'ordine e della pulizia del cimitero
- 4) La determinazione dell'orario di apertura del cimitero.

2. La direzione del servizio, le funzioni e le competenze per l'espletamento di ogni attività organizzativa entro i criteri e le disposizioni statutarie, sono devoluti ed affidati al presidente della commissione cimiteriale, sotto la supervisione del sindaco.

3. Per l'esecuzione di quest'attività il presidente della commissione cimiteriale quale responsabile del servizio si avvalerà della collaborazione dell'igienista distrettuale, come nominato dall'unità sanitaria locale Centro-Sud e dei dipendenti comunali secondo la loro competenza.

4. L'igienista distrettuale sorveglia e controlla il funzionamento del cimitero e propone i provvedimenti necessari per un regolare funzionamento.

5. La responsabilità per il cimitero spetta al sindaco, escluso per i provvedimenti posti in essere dal presidente della commissione cimiteriale sotto la propria responsabilità senza consultazione del sindaco.

6. Il sindaco affida ad un operaio del comune la custodia del cimitero ai sensi dell'art. 52, comma

Art. 52, Absatz 1 des D.P.R. vom 10. September 1990, Nr. 285, dem auch die Öffnung und Schließung der Friedhofstore zu Beginn bzw. am Ende der täglichen Öffnungszeiten obliegt.

#### **Art. 8**

##### **Ermächtigung und Anrecht auf Beisetzung**

Der Standesbeamte stellt nach vorhergehender Untersuchung des Sprengelhygienikers zur Feststellung des Todes die Ermächtigung zur Beisetzung eines Leichnams aus. In den Fällen nicht natürlichen Todes oder bei Tod aufgrund eines Deliktes, bedarf es für die Ermächtigung einer Unbedenklichkeitserklärung von Seiten der Gerichtsbehörde.

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.

2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung, das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:

**a) Leichen von Personen, die im Gemeindegebiet von Tramin gestorben sind, unabhängig davon wo sie zeit ihres Lebens ansässig waren**

**b) Leichen von Personen, die außerhalb der Gemeinde verstorben sind, aber Zeit ihres Lebens in der Gemeinde ansässig waren**

**c) Leichen von Personen, die zu Lebzeiten Inhaber einer gültigen Konzession waren, oder mit dem Konzessionsinhabers eines privaten Grabes zusammenlebende Personen, sowie Familienangehörige und Verschwägte in direkter Linie auch wenn nicht zusammenlebend (unabhängig von der Ansässigkeit und dem Todesort);**

**d) Leichen von Personen, die in einem Pflege- oder Altersheim außerhalb des Gemeindegebietes untergebracht waren und aus diesem Grunde die Ansässigkeit in der Gemeinde Tramin verloren haben;**

**e) Leichen von Personen, die nicht in Tramin ansässig waren, aber ihren kirchlichen und schulischen Belangen aus Entfernungsgründen in Tramin nachkamen;**

del D.P.R. 10 settembre 1990, nr. 285, al quale é fatto anche obbligo di provvedere all'apertura ed alla chiusura dei cancelli del cimitero all'inizio rispettivamente alla fine dell'orario di apertura giornaliero.

#### **Art. 8**

##### **Autorizzazione e diritto di sepoltura**

L'ufficiale dello stato civile rilascia l'autorizzazione alla sepoltura di un cadavere previa visita dell'igienista distrettuale sull'accertamento della morte. Nei casi di morte non naturale o dovuta a causa delittuosa, l'autorizzazione é subordinata al nulla osta dell'autorità giudiziaria.

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.

2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria le salme, le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:

**a) le salme di persone morte nel territorio del Comune di Termeno, qualunque ne fosse in vita la residenza**

**b) le salme delle persone morte fuori del comune, ma aventi in esso in vita la residenza;**

**c) le salme di persone che in vita erano detentori di una concessione valida, o persone conviventi con la famiglia del concessionario di una sepoltura privata, nonché familiari e affini in linea retta di un concessionario anche se non conviventi (indipendentemente dalla residenza e dal luogo della morte);**

**d) le salme di persone ricoverate in case di cura o di riposo site fuori dal territorio comunale e che per tale motivo hanno perso la residenza nel Comune di Termeno;**

**e) le salme di persone, che in vita non erano residenti a Termeno, i quali però per motivi di distanza hanno usufruito delle strutture ecclesiastiche e scolastiche a Termeno;**



f) Leichen von Personen, die zwar nicht zum Zeitpunkt ihres Todes, aber doch mindestens 25 Jahre lang oder - sofern sie vor Erreichung ihres sechzigsten Lebensjahres gestorben sind – zumindest zwei Fünftel ihres Lebens in Tramin ansässig waren;

g) tot Geborene und abgestorbene Embryonen und Föten, sofern zumindest bei einem Elternteil die Voraussetzungen laut Buchstaben a) oder b) gegeben sind;

h) sterbliche Überreste und Urnen mit den Aschenresten der oben angeführten Personen.

Leichen von Personen, die nicht in der Gemeinde ansässig waren, die jedoch aufgenommen werden müssen, da sie im Gemeindegebiet gestorben sind, werden ausschließlich in Einzelrotationsgräbern beerdigt.

**Das Anrecht auf Bestattung ist unabhängig von Rasse oder Glaubensbekenntnis des Verstorbenen.**

3. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

i) Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben;

4. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

5. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen. Die Zuweisung der Grabstätte erfolgt unter Berücksichtigung und im Respekt unterschiedlicher Totenkulturen, auch in Abweichung von vorbestimmten Verfahrensweisen, sofern nicht bereits ein gesonderter Abschnitt im Friedhof nach Art. 2, Absatz 4 ausgewiesen ist.

6. Die Kosten für die Lieferung des Sarges, der notwendigen religiösen Zeichen (Kreuz usw.) und für den Leichentransport in der üblichen und einfachsten Form derjenigen Personen, die aufgrund der vom Bürgermeister erlassenen Bescheinigung nicht in der Lage sind, für diese Ausgaben aufzukommen, gehen zu Lasten der Gemeinde.

f) le salme di persone, che pur non avendo al momento della morte la residenza nel Comune di Termeno, vi hanno risieduto per un periodo non inferiore a venticinque anni oppure, se morte prima del raggiungimento del sessantesimo anno di età, per almeno due quinti della loro vita;

g) i nati morti ed i prodotti del concepimento, a condizione che per almeno uno dei genitori sussistano i presupposti di cui alle lettere a) o b);

h) i resti mortali e le urne cinerarie delle persone sopra indicate.

Le salme di persone non residenti nel Comune che devono essere ricevute in quanto morte nel territorio comunale sono inumate esclusivamente in aree per sepolture individuali a rotazione.

**Il diritto al seppellimento é indipendente dalla razza o della confessione del deceduto.**

4. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:

g) persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario;

4. o 5. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze *more uxorio*.

5. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto. L'assegnazione dell'area di sepoltura avviene in considerazione e nel rispetto dei diversi culti, anche in deroga a predeterminate procedure, a meno che non sia già stata individuata nel cimitero una sezione dedicata ai sensi dell'art. 2, comma 4.

6. È a carico del comune la spesa per la fornitura della cassa, delle insegne religiose (croce ecc.) ed il trasporto funebre, effettuato nella forma ordinaria più semplice, per le persone che risultino, da apposita attestazione del sindaco, non in grado di sostenere la spesa.

## **Art. 9 Totenkammer**

1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften gemäß den Artikeln 64 und 65 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.

2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Pfarrei erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.

3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

## **Art.10 Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche**

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden. Für die Beisetzung in Gruften ist die Verwendung des doppelten Sarges im Sinne von Art. 77 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 Pflicht.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

## **Art. 11 Blumenschmuck bei Bestattungen**

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde

## **Art. 9 Camera mortuaria**

1. La camera mortuaria deve avere i requisiti di cui agli articoli 64 e 65 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.

2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con la parrocchia, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.

3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

## **Art.10 Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri**

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato. In caso di tumulazione in tombe-crypta è obbligatoria l'utilizzo di una duplice cassa ai sensi dell'art. 77 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285.

2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

## **Art. 11 Ornamenti floreali in occasione di funerali**

1. In occasione di funerali possono essere

bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

### **Art. 12 Konzessionen - Erteilung**

1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen. Die entsprechende Konzession wird auch auf mündlichen Antrag vorläufig erteilt oder verlängert.

2. Die Konzession einer Grabstätte gilt ausschließlich für jene Leichen bzw. jene Urnen oder Aschengefäße, für welche dieselbe beantragt wurde.

3. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.

4. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.

5. Die Vergabe und die Verlängerung der Konzession für Grabstätten, erfolgt im Sinne von Art. 824 ZGB durch die Gemeinde. Die Gemeinde sorgt für die verwaltungstechnische Abwicklung der Konzessionsvergabe bzw. Konzessionsverlängerung.

### **Art. 13 Dauer der Konzession - Eintritt in die Konzessionsrechte**

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:<sup>3</sup>

A1: Einzel-Gräber	12 Jahre
A2: Doppel-Gräber	12 Jahre

utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.

2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

### **Art. 12 Concessione - rilascio**

1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità. Il rilascio provvisorio o la proroga della relativa concessione può avvenire anche su richiesta orale.

2. La concessione di una tomba vale esclusivamente per le salme, per le urne e i contenitori di ceneri per le quali è stata richiesta.

3. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.

4. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.

5. Il rilascio e la proroga di concessioni per tombe, avviene ai sensi dell'art. 824 del C.C. Il Comune cura i procedimenti amministrativi per il rilascio o la proroga delle concessioni.

### **Art. 13 Durata della concessione - Subentro nella concessione**

1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:

A1: tomba singola	12 anni
A2: tomba familiare	12 anni

<sup>3</sup> Bei der Dauer der Konzessionen handelt es sich um Vorschläge. Im Sinne von Art. 92 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 können Konzessionen für eine Grabstätte eine maximale Dauer von 99 Jahren haben / La durata delle singole concessioni è una proposta. Ai sensi dell'art. 92 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 la durata massima può essere di 99 anni.

A3: Seitengräber	12 Jahre
A4: Kapellengräber	12 Jahre
A5: Kindergräber	12 Jahre
A6: Gräber unter den Arkaden	99 Jahre
A7: Gruften (im unteren Abschnitt des Friedhofes)	12 Jahre
A8: Monumentalgräber im unteren Abschnitt des Friedhofs	12 Jahre
A9: Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und von Aschengefäßen	12 Jahre

A3: tombe laterali	12 anni
A4: tombe forma capellana	12 anni
A5: tomba per bambini	12 anni
A6: tomba sotto le arcate	99 anni
A7: tombe-crypta (nella sezione bassa del cimitero)	12 anni
A8: tombe monumentali (nella sezione bassa del cimitero)	12 anni
A9: tombe per l'inumazione in campo aperto di urne e di contenitori per le ceneri	12 anni

**2. Wenn der Verstorbene keine in Tramin ansässigen Familienmitglieder hat, kann der Konzessionsvertrag auch mit einer nicht ansässigen Person abgeschlossen werden, das Recht auf Nutzung des Grabes bleibt jedoch auf den Verstorbenen beschränkt. Die Konzession hat eine Dauer von höchstens zwanzig Jahren. Eine Erneuerung derselben ist in diesem Falle ausgeschlossen.**

~~3. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre.~~

3. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre<sup>4</sup>. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 10, Abs. 2 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.<sup>5</sup>

4. Sämtliche Konzessionen können um jeweils zwölf Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.

5. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die

**2. Se il defunto non ha familiari residenti a Termeno la concessione potrà essere stipulata anche con persona non residente, ma il diritto d'uso della tomba rimane limitato al defunto. La convenzione potrà avere una durata massima di venti anni., non rinnovabile. Un rinnovo della stessa in questo caso è esclusa.**

~~3. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni.~~

Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne ai sensi dell'art. 10, comma 2 in una fossa in campo aperta già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

4. Tutte le concessioni possono essere prorogate per dodici anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.

5. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia

<sup>4</sup> Man siehe dazu den Art. 82 und den Art. 58 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 / vedasi art. 82 e art. 58 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285

<sup>5</sup> I. Abänderung/I. modifica

entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.

6. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

7. Nach 30 Jahren ab der letzten Beisetzung in Feldgräbern werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr an Verwandte in direkter Linie oder an ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt. Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies nur in Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

8. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.

9. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

**Im Falle des Todes des Konzessionsinhabers haben dies die ehelichen Nachkommen und die anderen Personen, die Anrecht auf Bestattung im betreffenden Grab haben, der Gemeinde innerhalb von 12 Monaten mitzuteilen. In die Rechte des Konzessionsinhabers tritt der gesetzlich nächste Erbfolgeberechtigte.** Falls es deren mehrere gibt, haben diese einen von ihnen als gemeinsamen Vertreter und einzigen zur Ausübung der Konzessionsrechte Befugten zu benennen. Wird ein gemeinsamer Vertreter nicht benannt, kommt für die Nachfolge folgende Reihung zur Anwendung :

- der Ehegatte bzw. die Ehegattin
- das Älteste der Kinder
- der gradnächste Nachkomme und bei gleichem Grad der Älteste von ihnen
- der gradnächste Vorfahre und bei gleichem Grad der Älteste von ihnen
- der bzw. die Älteste der Geschwistern
- der Älteste von den nächsten Verwandten

**Der Eintritt in die Rechte des ursprünglichen**

noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.

6. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

7. Trascorsi 30 anni dall'ultima inumazione le relative proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi. A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa solo in casi eccezionali e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.

8. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.

9. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

**In caso di decesso del concessionario i discendenti legittimi e le altre persone che hanno diritto di essere sepolti nella tomba in questione sono tenuti a darne comunicazione al Comune entro 12 mesi. Al concessionario subentra il primo successore ex lege; se sono più di uno essi devono designare uno di loro quale rappresentante comune e quale unico soggetto legittimato ad esercitare i diritti derivanti dalla concessione. Se il rappresentante comune non viene designato, si presume che il concessionario sia nell'ordine:**

- il coniuge
- il figlio più anziano
- il discendente di grado più stretto e a parità di grado il più anziano
- l'ascendente di grado più stretto e a parità di grado il più anziano
- il fratello o la sorella più anziano/a
- il parente più prossimo più anziano

**Konzessionsinhabers bewirkt keinerlei Änderungen hinsichtlich der Personen, die Anrecht auf Bestattung haben, natürlich unbeschadet der Möglichkeit der Unterzeichnung einer neuen Konvention, sofern die entsprechenden Voraussetzungen gegeben sind.**

#### **Art. 14 Gebühren**

1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Bestattungsgebühr und eine Konzessionsgebühr für die Grabstätte zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte sowie alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen.

Die Konzessionsgebühr ist bis zu einer Änderung mit entsprechender Maßnahme wie folgt festgelegt:

**- siehe Anlage 3 -**

Die Bestattungsgebühr zu entrichten durch den Konzessionsinhaber muss alle anfallenden Kosten für das Öffnen und Schließen der Grabstelle umfassen, ebenso wie etwaige Nebenkosten.

2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

3. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr, sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden von der Gemeinde mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.

4. Findet in einem Feldgrab, jedenfalls aber nur nach Ablauf der Ruhefrist von zwölf Jahren, eine neuerliche Beisetzung statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt, wobei die Konzessionsgebühr in vollem Ausmaß zu bezahlen ist, ohne Anspruch auf jegliche Gutschrift.

5. Die von Absatz 4 vorgesehene Regelung findet auch im Falle von aufeinander folgenden Beisetzungen von Urnen in Urnennischen und bei Bestattungen nach Exhumierungen bzw. Ausbettungen Anwendung.

6. Im Falle einer Grabstätte mit zwei oder mehreren Grabstellen muss bei der darauffolgenden Bestattung die Konzession zwingend

**Il subentro al concessionario originario non comporta variazioni per quanto riguarda l'ambito delle persone aventi diritto ad essere sepolti, salva naturalmente la possibilità di stipulare una nuova convenzione se ne ricorrono i presupposti.**

#### **Art. 14 Tariffe**

1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto un canone di sepoltura e un canone di concessione per la tomba. Il primo è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba e per tutti gli altri costi derivanti dalla costruzione e dalla gestione del cimitero.

Il canone di concessione è determinato fino a modifica da apportare con apposito provvedimento come segue:

**- vedi allegato 3 -**

Il canone di sepoltura da corrispondere dal concessionario deve comprendere tutte le spese per l'apertura e chiusura della tomba, come pure eventuali oneri accessori.

2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Il canone di sepoltura, il canone di concessione come anche quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dal Comune.

4. Qualora in una tomba per l'inumazione in campo aperto abbia luogo, dopo la scadenza del periodo di rotazione ordinario di dodici anni, una nuova sepoltura, si estingue la concessione precedente e ne sarà rilasciata una nuova. Il canone di concessione deve essere corrisposto per intero senza diritto ad una riduzione.

5. La disciplina prevista dal comma 4 sarà applicata anche ai casi di tumulazioni consecutive di urne nelle nicchie cinerarie e ai casi di sepolture successive a esumazioni o estumulazioni.

6. Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due o più sepolture la concessione deve essere necessariamente

verlängert werden und zwar um jenen Zeitraum, welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.

#### **Art. 15** **Pflichten des Konzessionsinhabers**

1. Wer die Konzession innehat, muss:

- a) die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;
- b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche, der Urne oder des Aschengefäßes die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;
- c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;
- d) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr entrichten.

#### **Art. 16** **Feldgräber**

1. Die Grabstätten können mit Pflanzen, Stein oder Marmor eingefasst werden.

Die Grabstätten müssen die Merkmale und Größe wie beschrieben in Anlage 2 zu dieser Verordnung aufweisen.

2. Das Grabmal kann aus Stein oder Marmor bestehen, das Kreuz mit Namen und Jahreszahlen aus Holz oder edlem und in diesem Bereich des Friedhofs üblichem Metall.

3. Die Beisetzung von Kindern erfolgt nach den allgemeinen Bestimmungen der Totenpolizeiordnung und dieser Friedhofsordnung.<sup>6</sup>

4. Keine Grabstelle darf vor Ablauf der Ruhefrist neu belegt werden.

5. Jedes Feldgrab kann während des Bestehens der Konzession mit Blumen, niederen Sträuchern und Rasen bepflanzt werden. Das Pflanzen von Bäumen ist verboten. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden. Die Pflege der Grabstätten mit Blumen und niedrigen Sträuchern ist ebenfalls nicht genehmigungspflichtig.

6. Die Grabstätten, die Grabmäler und die

prorogata per il periodo necessario per garantire la durata intera del turno ordinario della seconda sepoltura. Il canone di concessione sarà calcolato in relazione al periodo di proroga.

#### **Art. 15** **Obblighi del titolare della concessione**

1. Il titolare della concessione deve:

- a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;
- b) erigere un monumento funerario entro 12 mesi dalla sepoltura della salma, dell'urna oppure del contenitore delle ceneri;
- c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
- d) corrispondere il canone previsto per la concessione.

#### **Art. 16** **Tombe per l'inumazione in campo aperto**

1. Le tombe possono avere una bordatura di Pianta, di pietra, o di marmo comune.

Le tombe devono avere le caratteristiche e le dimensioni come descritti nell'allegato 2 al presente regolamento.

2. Il monumento funerario può essere fatto di legno, di pietra o di marmo, la croce riportante il nome e le date di legno o di metallo pregiato se già in uso nel rispettivo settore del cimitero.

3. La sepoltura di bambini avviene nel rispetto delle disposizioni generali del Regolamento di Polizia Mortuaria e del presente regolamento cimiteriale.

4. È vietato procedere ad un'ulteriore inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione.

5. Durante il periodo di vigenza della concessione ogni tomba per l'inumazione in campo aperto può essere adornata con fiori, arbusti bassi e tappeto erboso. È invece vietato piantare alberi. Possono essere depositati fiori, corone o candele senza richiesta di autorizzazione. Lo stesso vale per l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi.

6. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature

<sup>6</sup> Man siehe den Art. 73 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 / vedasi anche art. 73 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285

Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher gefährden. Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen.

7. Die Haltung der Gedenkgegenstände an der Grabstätte ist an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, nach Auflassung einer Grabstätte die Gedenkgegenstände innerhalb von neunzig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung erfolgt dies durch die Friedhofsverwaltung auf Kosten der bisherigen Konzessionsinhaber, wobei die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Friedhofsverwaltung übergehen.

8. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.

#### **Art. 17 Feuerbestattung**

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

- a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,
- b) testamentarisch verfügt werden,
- c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione cimiteriale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti.

7. Presso le tombe possono essere depositati oggetti commemorativi per tutta la durata della concessione. I titolari della concessione sono obbligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere gli oggetti commemorativi entro novanta giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione cimiteriale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari della concessione, fermo restando che gli oggetti commemorativi posti sia sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione cimiteriale.

8. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.

#### **Art. 17 Cremazione**

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

- a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza
- b) disposto per testamento
- c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.



3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach den Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.L.H. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

## **Art. 18**

### **Bestimmung der Asche**

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.

2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 19 und 20 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.

3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

## **Art. 18**

### **Destinazione delle ceneri**

1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.

2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 19 e 20 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.

3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 codice penale solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

#### **Art. 19**

##### **Aufbewahrung der Asche in Urnennischen**

1. Im hohen und mittleren Abschnitt der Friedwiese können Urnen aus biologisch abbaubarem Material beigesetzt werden oder es kann die Asche in das Erdreich eingeschüttet werden.

Der Name des Verstorbenen kann an der gemeinsamen Gedenkstelle angebracht werden.

2. Der untere Abschnitt der Friedwiese ist im Sinne des Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Ascheneinschüttungsort der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern. Weiter wird auch die Asche von verbrannten Gebeineresten des Ossariums hier eingeschüttet.

#### **Art. 20**

##### **Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung**

1. Die Grabstätte eines Urnen-Feldgrabs einschließlich der Einfassung und des Grabmals hat ein Ausmaß von 80 cm x 80 cm. Der Abstand zwischen den Grabstätten beträgt 40 cm und die Urne muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Für die Gestaltung der Grabstätte gilt soweit vereinbar Art. 13 dieser Verordnung. Die Konzessionsgebühr für die Bestattung in einem Urnen-Feldgrab entspricht jener für die Bestattung in einer Urnennische.

~~2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr ist in der Höhe wie in Anlage 3 zu dieser Verordnung angeführt, festgelegt.~~

~~Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener für die Urnen-Feldgräber. Dieses Feldgrab steht für die gesamte Dauer der Konzession nicht mehr für die normale Erdbestattung einer Leiche zur Verfügung.~~

2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem

#### **Art. 19**

##### **Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie**

1. Nella sezione alta ed intermedia della "Friedwiese" é possibile la sepoltura di urne di materiale biodegradabile o può essere immessa la cenere nella terra.

Il nominativo del defunto può essere inciso presso la stela nel posto di commemorazione comune.

2. La sezione bassa della "Friedwiese" ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990 no. 285 quale luogo di immissione comune delle ceneri di quelli defunti, che hanno richiesto tale modo di sepoltura o delle cui ceneri i parenti non hanno cura. Inoltre viene immesso anche la cenere delle ossa cremate dall'ossario.

#### **Art. 20**

##### **Conservazione delle ceneri tramite inumazione**

1. La tomba per l'inumazione in campo aperto di urne inclusa la bordatura e il monumento funerario ha le dimensioni di 80 cm x 80 cm. Lo spazio tra le tombe ammonta a 40 cm e l'urna dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm. Per l'allestimento della tomba si applica in quanto compatibile l'art. 13 del presente regolamento. Il canone di concessione per la sepoltura in una urna in una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di urna in una nicchia per urne cinerarie.

~~2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm. Il canone di concessione dovuto é determinata nell'ammontare indicato nell'allegato al presente regolamento.~~

~~La durata della concessione corrisponde a quella prevista per le tombe per l'inumazione in campo aperto di urne. Questa tomba in campo aperto non é utilizzabile per la inumazione di salme per tutta la durata della concessione.~~

2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm. Il canone di concessione dovuto corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La

Feldgrab geschuldet ist. Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener die für die Feldgräber angewandt wird<sup>7</sup>

3. In das Urnen-Feldgrab oder das gewöhnliche Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

#### **Art. 21**

##### **Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer**

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.

2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

#### **Art. 22**

##### **Verstreuung der Asche**

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig

durata della concessione corrisponde a quella prevista per le tombe per l'inumazione in campo aperto.

3. In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne e in una tomba per l'inumazione in campo aperto di feretri è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.

#### **Art. 21**

##### **Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario**

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.

2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

#### **Art. 22**

##### **Dispersione delle ceneri**

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte

und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 21 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 8 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

- a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;
- b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Die Verstreuung der Asche durch Erdbestattung in einem Feldgrab unterliegt einer Konzessionsgebühr, die im Verhältnis zu jener, die für die gewöhnliche Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist, vermindert wird. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen<sup>8</sup>, an folgenden Orten erlaubt:

- a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind,
- b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindeausschusses eigens hierfür ausgewiesen werden,

della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 21 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 8 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

- a) in aree a ciò appositamente destinate;
- b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La dispersione delle ceneri tramite inumazione è sottoposto al pagamento di un canone di concessione, che è ridotto rispetto a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottosta ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepolture.

6. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

- a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;
- b) nelle aree naturali appositamente individuate dai dalla giunta comunale;

---

<sup>8</sup> mit Ortschaften und bewohnten Gebieten sind jene gemeint, die gemäß Art. 12 des Landesgesetzes vom 15.04.1991, Nr. 10 festgelegt worden sind /

c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

### **Art. 23 Grabmäler**

1. Das Aufstellen von Grabmälern sowie das Anbringen von Inschriften ist genehmigungspflichtig. Dazu muss ein entsprechender schriftlicher Antrag an die Friedhofsverwaltung gestellt werden. Dieser muss die maßstabgerecht angefertigte Zeichnung des zu errichtenden Grabmals in 2-facher Originalfassung enthalten. Außerdem sind Angaben über das Material, das für das Grabmal bzw. für die Inschrift verwendet werden soll, zu machen und der Wortlaut der anzubringenden Inschrift anzuführen.

2. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen nicht der in Absatz 1 angegeben Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Friedhofsverwaltung genehmigt.

3. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des/der Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.

4. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.

5. Die Konzessionsinhaber können, mit Angabe des Bestattungsortes, auf dem Grabmal verstorbene Vorfahren anführen, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben worden sind. Die entsprechende Anfrage dazu wird der Friedhofsverwaltung vorgelegt. Nach dessen positivem Gutachten kann der Vermerk vorgenommen werden.

6. Werden die Grabmäler und Inschriften nicht gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung errichtet bzw. angebracht, werden die Konzessionsinhaber aufgefordert, dieselben anzupassen. Entsprechen die Konzessionsinhaber dieser Aufforderung nicht, kann die Friedhofsverwaltung dies auf Kosten

c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

### **Art. 23 Monumenti funerari**

1. L'erezione di monumenti funerari nonché l'apposizione di iscrizioni sono soggette ad autorizzazione. A tale scopo deve essere presentata una richiesta scritta all'amministrazione cimiteriale. La domanda deve essere corredata di disegni in scala in doppio originale del monumento funebre da erigere. Vanno inoltre accluse indicazioni sui materiali utilizzati per i monumenti funerari e per le iscrizioni nonché il testo delle iscrizioni.

2. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti non necessitano della documentazione di cui al comma 1 e vengono autorizzate dall'amministrazione cimiteriale dietro semplice richiesta scritta.

3. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.

4. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.

5. Il titolare della concessione può indicare sul monumento funerario antenati defunti anche se non sepolti in questa tomba purché riporti il luogo di sepoltura. La relativa richiesta deve essere presentata all'amministrazione cimiteriale. Qualora essa rilasci un parere positivo, può essere apposta l'iscrizione richiesta.

6. Nel caso in cui i monumenti funerari non vengano eretti e le iscrizioni non vengano apportate nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale, il titolare della concessione verrà intimato a provvedere all'adeguamento. In caso di inosservanza dell'intimazione l'amministrazione cimiteriale

derselben veranlassen.

7. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz der Friedhofsverwaltung und werden von der Gemeinde in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeindeamts entfernt, abgeändert oder instand gehalten werden.

8. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen, deren Grab aufgelassen oder deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, erfolgt durch das Anbringen einer Gedenktafel nach Vorgaben des Gemeindevausschusses bzw. des Friedhofkomitees.

#### **Art. 24 Haftung**

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

#### **Art. 25 Exhumierungen - Ausbettungen**

1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflassen der Grabstätte, ist unentgeltlich.

2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.

#### **Art. 26 Friedhofs- und Totengräberdienst**

può provvedere direttamente a spese del titolare della concessione.

7. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.

8. il ricordo comunitario ai defunti, le cui tombe sono state dismesse o le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, avviene tramite l'apposizione di una targa secondo le disposizioni della giunta comunale ovvero il comitato per la gestione del cimitero.

#### **Art. 24 Responsabilità**

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

#### **Art. 25 Esumazioni - estumulazioni**

1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.

2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.

#### **Art. 26 Servizio cimiteriale e servizio necroforo**

1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.

2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.

3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

#### **Art. 27 Verhalten im Friedhof**

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.

2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:

a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;

b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;

c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;

d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;

e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;

f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;

g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;

h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;

i) Grabsteine, Denkmäler oder andere

1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.

2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.

3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.

#### **Art. 27 Comportamento nel cimitero**

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.

2. Per l'intera area del cimitero vale:

a) le tombe devono essere curate regolarmente;

b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;

c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;

d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;

e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;

f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;

g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;

h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;

i) lapidi, monumenti o altri oggetti o

Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.

3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.

### **Art. 28 Öffnungszeiten**

1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.

### **Art. 29 Aufsicht**

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

### **Art. 30 Strafen**

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.

3. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.

4. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

strukturen des cimitero non devono essere danneggiati.

3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.

### **Art. 28 Orari di apertura**

1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.

### **Art. 29 Vigilanza**

1. L'amministrazione comunale provvede a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

### **Art. 30 Sanzioni**

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.

3. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.

4. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.



**Art. 31**  
**Abschaffung und Inkrafttreten**

1. Mit dem Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung ist die gesamte Friedhofsordnung genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 15 vom 21.05.2001 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen aufgehoben.

2. Die vorliegende Verordnung tritt gemäß Art. 5, Absatz 3 des E.T. der R.G. zur Gemeindeordnung genehmigt mit D.P.R.A. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L, und Art. 4, Absatz 3 der geltenden Gemeindegatzung ab dem Tag endgültig in Kraft tritt, an dem der Beschluss des Gemeinderates betreffend die Genehmigung vollstreckbar wird;

3. Der Gemeindegsekretär sorgt, durch die Gemeindegämter, für die Veröffentlichung dieser Verordnung nach Maßgabe des Art. 5 der Satzung und für deren Verbreitung bei den Betroffenen.

**Art. 31**  
**Abrogazione ed entrata in vigore**

1. Con l'entrata in vigore del presente Regolamento é abrogato l'intero regolamento cimiteriale approvato con deliberazione consiliare no. 15 dd. 21.05.2001 e successive modifiche ed integrazioni.

Il presente regolamento ai sensi dell'art. 5, comma 3 vigente T.U. delle LL.RR. sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.G.R. del 01 febbraio 2005, no. 3/L e articolo 4, comma 3 del vigente statuto comunale entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione del Consiglio Comunale;

3. Il Segretario comunale ne dispone, a mezzo degli uffici comunali, la pubblicazione secondo quanto prescritto dall'art. 5 dallo Statuto e la diffusione ai soggetti interessati.

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO

Mag. Werner Dissertori  
gez. - f.to

DER GEMEINDESEKRETÄR / IL SEGRETARIO COMUNALE

Christian Tetter  
gez. - f.to

**Anlage / Allegato 1:**

**planimetria dell'area del cimitero**

**Planimetrie des Friedhofs**

## Anlage / Allegato 2

**Beschreibung der Typologien der im Art. 3 dieser Verordnung angeführten verschiedenen Gräberarten.**      **Descrizione della tipologia dei diversi tipi di tombe come elencati nell'art. 3 del presente regolamento.**

### **A1: Einzel-Gräber:**

Außenmaße der Einfassungen: 85 cm x 80-85 cm.

Höhe einschließlich Kreuz max. 160cm.

Die Länge muss den benachbarten Gräbern angepasst sein, damit sich eine einigermaßen geradlinige Anordnung der Gräber ergibt. Es ist verboten ein neu errichtetes Grab länger als schon vorhandene Nachbargräber anzulegen.

Der Gehweg zwischen den Gräbern muss mindestens 50cm betragen, die Einfassungen dürfen eine Breite von ca. 15 cm nicht überschreiten und müssen ohne Bindematerial gesetzt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

Kreuze, Kruzifixe müssen möglichst mittig angebracht werden und dürfen keine zu spitzen Enden aufweisen, damit sich keine Verletzungsgefahren für die Mitarbeiter u. Besucher des Friedhofs ergeben.

### **A1: tomba singola:**

Misure cordonate esterne: 85 cm x 80-85 cm.

Altezza incluso la croce massimo 160 cm.

La lunghezza deve essere adeguata alle tombe confinanti, in modo che si possa ottenere una configurazione lineare delle tombe. È vietato la costruzione di una tomba nuova con una lunghezza superiore alle tombe confinanti già esistenti.

I vialetti tra le tombe devono avere una larghezza di almeno 50 cm, le cordonate non devono superare una larghezza di ca. 15 cm e devono essere posate materiale legante.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

Croci e crocefissi devono essere applicati in modo centrale e non devono terminare con punte, in modo che non si verifica nessun pericolo di ferimento per i collaboratori e per i visitatori del cimitero.

### **A2: Doppel-Gräber:**

Außenmaße der Einfassungen: 140 cm x 80-85 cm.

Höhe einschließlich Kreuz max. 160cm.

Die Länge muss den benachbarten Gräbern angepasst sein, damit sich eine einigermaßen geradlinige Anordnung der Gräber ergibt. Auf keinem Fall darf ein neu errichtetes Grab länger als schon vorhandene Nachbargräber angelegt werden.

Der Gehweg zwischen den Gräbern muss mindestens 50cm betragen, die Einfassungen dürfen eine Breite von ca. 15 cm nicht überschreiten und müssen ohne Bindematerial gesetzt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

Kreuze, Kruzifixe müssen möglichst mittig angebracht werden und dürfen keine zu spitzen Enden aufweisen, damit sich keine Verletzungsgefahren für die Mitarbeiter u. Besucher des Friedhofs ergeben.

### **A2: tomba familiare:**

Misure delle cordonate esterne: 140 cm x 80-85 cm.

Altezza incluso la croce massimo 160 cm.

La lunghezza deve essere adeguata alle tombe confinanti, in modo che si possa ottenere una configurazione lineare delle tombe. È vietato la costruzione di una tomba nuova con una lunghezza superiore alle tombe confinanti già esistenti.

I vialetti tra le tombe devono avere una larghezza di almeno 50 cm, le cordonate non devono superare una larghezza di ca. 15 cm e devono essere posate materiale legante.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

Croci e crocefissi devono essere applicati in modo centrale e non devono terminare con punte, in modo che non si verifica nessun pericolo di ferimento per i collaboratori e per i visitatori del cimitero.

### **A3 Seitengräber (an der nördlichen und südlichen Begrenzungsmauer des oberen Friedhofs)**

Außenmaße der Einfassungen: bestehende Außenmaße gelten als Maximalausmaße

Höhe einschließlich Kreuz: bestehende Höhe wird als Maximalhöhe anerkannt

Die Länge und Breite der bestehenden Seitengräber wird wie vorhanden belassen da sie der Geländestruktur angepasst sind. Inschriften und Grabtafeln dürfen an der Begrenzungsmauer befestigt werden. Es gibt derzeit keinen Platz für weitere neue Seitengräber, sodass eventuell aufgelassene Seitengräber einfach mit bestehenden Ausmaßen übernommen werden müssen.

Falls es die Ausmaße erlauben kann ein bestehendes, wieder in die Verfügbarkeit der Gemeinde übergegangenes Seitengrab auch in zwei Einzelgräber geteilt werden. Für Inschriften und Grabtafeln gilt das im vorhergehenden Absatz angeführte.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

### **A4: Kapellengräber (an nördlicher Begrenzungsmauer der unteren Sektion des Friedhofs):**

Außenmaße der Einfassungen: bestehende Außenmaße gelten als Maximalausmaße

Höhe einschließlich Kreuz: bestehende Höhe wird als Maximalhöhe anerkannt

Die Länge und Breite der bestehenden Kapellengräber wird wie vorhanden belassen da sie der Geländestruktur angepasst sind.

Die kapellenartige Überdachung darf in Verbindung mit der Begrenzungsmauer aufgebaut werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

### **A5: Kindergräber:**

Außenmaße der Einfassungen: 60cm x 100-120 cm.

Höhe einschließlich Kreuz max. 160cm.

Die Länge muss den benachbarten Kindergräbern angepasst sein, damit sich ein einigermaßen geradliniger Reihungsverlauf ergibt. Auf keinem Fall darf ein neu errichtetes Grab länger als schon vorhandene Nachbar-Kindergräber angelegt werden.

Der Gehweg zwischen den Gräbern muss

### **A3: tombe laterali (al muro di recinzione della sezione superiore del cimitero):**

Misure delle cordone esterne: le misure esistenti valgono come misure massime ammissibili.

Altezza incluso la croce: L'altezza esistente viene riconosciuta quale altezza massima.

La larghezza e lunghezza delle tombe laterali esistenti viene lasciata invariata essendo adeguate alla struttura del terreno. Iscrizioni e pietre e tavole sepolcrali possono essere fissati al muro di recinzione. Non é disponibile ulteriore spazio per tombe laterali, sicché in caso di rinuncia a o di abbandono di tombe laterali gli stessi devono essere presi in consegna con le misure esistenti.

Se ammesso dalle misure, una tomba laterale ritornata nella disponibilità del comune, può essere suddivisa anche in due tombe singole. Per iscrizioni ecc. vale quanto esposto al comma precedente.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

### **A4: tombe forma capellana (presso il muro di recinzione della sezione bassa del cimitero):**

Misure delle cordone esterne: le misure esistenti valgono come misure massime ammissibili.

Altezza incluso la croce: L'altezza esistente viene riconosciuta quale altezza massima.

La lunghezza e la larghezza delle tombe capellane esistente viene lasciata invariata essendo adeguate alla struttura del terreno.

La copertura a forma di capella può essere costruita in aderenza con il muro di recinzione.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

### **A5: tomba per bambini:**

Misure delle cordone esterne: 60 cm x 140-160 cm.

Altezza incluso la croce massimo 160 cm.

La lunghezza deve essere adeguata alle tombe confinanti, in modo che si possa ottenere una configurazione lineare delle tombe. È vietato la costruzione di una tomba nuova con una lunghezza superiore alle tombe per bambini confinanti già esistenti.

mindestens 50 cm betragen, die Einfassungen dürfen eine Breite von ca. 15 cm nicht überschreiten und müssen ohne Bindematerial gesetzt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

Kreuze, Kruzifixe müssen möglichst mittig angebracht werden und dürfen keine zu spitzen Enden aufweisen, damit sich keine Verletzungsgefahren für die Mitarbeiter u. Besucher des Friedhofs ergeben.

I vialetti tra le tombe devono avere una larghezza di almeno 50 cm, le cordone non devono superare una larghezza di ca. 15 cm e devono essere posate materiale legante.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

Croci e crocefissi devono essere applicati in modo centrale e non devono terminare con punte, in modo che non si verifica nessun pericolo di ferimento per i collaboratori e per i visitatori del cimitero.

#### **A6: Gräber unter den Arkaden:**

Die Größe ist durch die Arkade festgelegt.

An der Rückmauer dürfen Grabdenkmäler, Inschriften, anständige Gemälde oder Schnitzwerke angebracht werden und die Innenseite der Arkade darf dekoriert werden.

Gruften dürfen mit Steinplatten abgedeckt werden.

Eventuelle Laternen und sonstige Ziergegenstände müssen so angeordnet sein, dass sie während des Grabaushubs einfach entfernt werden können.

#### **A6: tomba sotto le arcate:**

La dimensione é determinata dall'arcata.

Al lato posteriore possono essere collocati monumenti, iscrizioni, disegni decorosi o sculture in legno e il lato interno dell'arcata può essere adornato.

È ammesso la chiusura di cripte con lastre in pietra.

Eventuali lanterne ed altri oggetti di decoro devono essere ordinati in modo tale da poterli rimuovere senza alcun problema in caso di scavo di tombe.

#### **A7: Gruften (in der unteren Sektion des Friedhofes) und**

#### **A8: Monumentalgräber (in der unteren Sektion des Friedhofes):**

Da keine neuen Konzessionen für Gruften im unteren Friedhof und ebenfalls keine neuen Konzessionen für Monumentalgräber mehr gewährt werden, wird auf diese Typologie nicht näher eingegangen. Es werden die Besitzer der zur Zeit bestehenden Monumentalgräber und Gruften im unteren Friedhof namentlich angeführt, sodaß Verwechslungen auszuschließen sind.

#### **A7: tombe-cripta (nella sezione bassa del cimitero) e**

#### **A8: tombe monumentali (nella sezione bassa del cimitero):**

Dato che in futuro non verranno più emesse nuove concessioni per tombe-cripta nella parte bassa del cimitero e neppure per tombe monumentali non si entra ulteriormente in merito alla tipologia delle stesse. Vengono elencate per nominativo i concessionari di tombe monumentali e di tombe-cripta attualmente esistenti, per escludere ogni scambio.

#### **Monumentalgräber:**

Familie Foradori

#### **Gruften:**

Familie Walch

Familie von Fraxola

#### **Tombe monumentali:**

famiglia Foradori

#### **Tombe-cripta:**

famiglia Walch

famiglia von Fraxola

**A9: Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen  
und von Aschengefäßen**

- siehe dazu den entsprechenden Artikel der  
Verordnung

**A9: tombe per l'inumazione in campo aperto di  
urne e di contenitori per le ceneri**

- vedi al riguardo il relativo articolo del regolamento

### Anlage / Allegato 3

**Diritti di concessione per tombe nel cimitero :      Konzessionsgebühren für Gräber im Friedhof :**

<b>A1: Einzelgräber</b>	Durata concessione / Dauer der Konzession	Diritti di concessione / Konzessionsgebühr	
<b>A1: Einzelgräber</b>	12 Anni / Jahre	120,00 €	<b>A1: tomba singola</b>
<b>A1: Einzelgräber</b>	20 anni / Jahre	200,00 €	<b>A1: tomba singola</b>
<b>A2: Doppelgräber</b>	12 anni / Jahre	240,00 €	<b>A2: tomba familiare</b>
<b>A3: Seitengräber</b>	12 Anni / Jahre	300,00 €	<b>A3: tombe laterali</b>
<b>A4: Kapellengräber</b>	12 Anni / Jahre	360,00 €	<b>A4: tombe forma capellana</b>
<b>A5: Kindergräber</b>	12 Anni / Jahre	60,00 €	<b>A5: tomba per bambini</b>
<b>A6: Arkadengräber</b>	99 Anni / Jahre	5.940,00 €	<b>A6: tomba sotto le arcate:</b>
<b>A7: Gruften im u. Friedhof</b>	99 anni / Jahre	720,00 €	<b>A7: tombe-crypta</b>
<b>A8: Monumentalgräber</b>	12 Anni / Jahre	1.200,00 €	<b>A8: tombe monumentali</b>
<b>A9: Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und Aschengefäßen</b>	12 Anni / Jahre	120,00 €	<b>A9: tombe per l'inumazione in campo aperto di urne e di contenitori per le ceneri</b>

zuzüglich event. Registergebühren, Stempelmarken bei Erstkonzessionen

oltre eventuali spese di registro in caso di concessioni nuove;